

Kamer der Volksvertegenwoordigers		Chambre des Représentants	
Zittingsjaar 1939-1940	N ^o 166		Session de 1939-1940
N ^r 131 : WETSONTWERP	5 MAART 1940	5 MARS 1940	PROJET DE LOI N ^o 131

WETSONTWERP

tot wijziging van hoofdstuk VII van de wet van 18 Juni 1930, betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdigen dood der bedienden, ten einde het in overeenstemming te brengen met hoofdstuk VII van de wet van 15 December 1937, aangevuld en gewijzigd bij de wet van 18 Juli 1938.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DEN ARBEID
EN DE SOCIALE VOORZORG (1) UITGEBRACHT
DOOR DEN HEER VERGELS

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

De wetten van 14 Juli 1930 (algemeene wet) en van 18 Juni 1930 (bediendenpensioen) voorzagen vroeger dezelfde strafbepalingen.

Deze hebben nochtans op zekere punten aanleiding gegeven tot uiteenlopende uitlegging vanwege sommige rechtbanken die ze moesten toepassen.

Aldus werd, bij de herziening van de wet van 14 Juli 1930 door deze van 15 December 1937, een nieuwe tekst opgemaakt juist met het doel om een einde te maken aan deze uiteenlopende uitlegging.

Uit de ervaring is gebleken, dat het doel door den wetgever nagestreefd, werd bereikt.

De nieuwe strafbepalingen van de wet van 15 December 1937 moeten dan ook worden aangepast aan deze die thans zijn voorzien voor de wet op het bediendenpensioen, vermits laatstgenoemde wet, wat de verzekering van de bedienden betreft, een volkomen gelijk doel nastreeft als dit van de algemeene wet voor de arbeiders.

(1) De Commissie, voorgezeten door den H. Bouchery, bestaat uit de HH. Behogne, Coussens, Debersé, De Jaegere (M.), Haustrate, Mampaey, Michaux, Vaes, Vergels. — Delattre, Delor, Dierkens, Gailly, Van Acker, Van Santvoort, Van Walleghem. — Boeckx, Lamborelle, Leclercq, Tahon. — Glineur.

PROJET DE LOI

ayant pour objet de modifier le chapitre VII de la loi du 18 juin 1930 relative à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des employés, à l'effet de le mettre en concordance avec le chapitre VII de la loi du 15 décembre 1937, complétée et modifiée par celle du 18 juillet 1938.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DU TRAVAIL ET DE LA PREVOYANCE SOCIALE (1)
PAR M. VERGELS

MESDAMES, MESSIEURS,

Les dispositions pénales pour les lois du 14 juillet 1930 (loi générale) et du 18 juin 1930 (pension pour employés) étaient antérieurement les mêmes.

Ces dispositions ont cependant donné lieu pour ce qui concerne certains points à des interprétations divergentes de la part de certains tribunaux, appelés à les appliquer.

C'est ainsi que lors de la revision de la loi du 14 juillet 1930 par celle du 15 décembre 1937, un nouveau texte a été établi, précisément à l'effet de mettre fin à ces différences d'interprétation.

L'expérience a prouvé que le but poursuivi par le législateur a été atteint.

Dès lors, il importe d'adapter les nouvelles dispositions pénales de la loi du 15 décembre 1937 à celles existant actuellement pour la loi sur la pension des employés, puisque cette dernière loi poursuit, pour ce qui concerne l'assurance des employés, un but identique à celui poursuivi par la loi générale pour les ouvriers.

(1) La Commission, présidée par M. Bouchery, est composée de MM. Behogne, Coussens, Debersé, De Jaegere (M.), Haustrate, Mampaey, Michaux, Vaes, Vergels. — Delattre, Delor, Dierkens, Gailly, Van Acker, Van Santvoort, Van Walleghem. — Boeckx, Lamborelle, Leclercq, Tahon. — Glineur.

Het wetsontwerp dat U ter bespreking wordt voorgelegd, heeft ten doel deze omgewerkte en aangevulde strafbepalingen van de wet van 15 December 1937 aan te passen aan deze van de wet van 18 Juli 1930 betreffende het bediendenpensioen.

Deze aanpassing is volstrekt noodzakelijk, indien men voorkomen wil dat de werkgevers die beide pensioenwetten hebben overtreden, verschillend worden veroordeeld naar gelang het gaat over een inbreuk op de algemeene wet of een inbreuk op de wet op het bediendenpensioen.

De Verslaggever,

H. VERGELS.

De Voorzitter,

D. BOUCHERY.

C'est cette adaptation des dispositions pénales remaniées et complétées de la loi du 15 décembre 1937 avec celles de la loi du 18 juin 1930 relative à la pension des employés, qui forme l'objet du projet de loi soumis à vos délibérations.

Cette mise en concordance est indispensable si l'on veut éviter que des employeurs ayant contrevenu aux deux lois de pension, soient condamnés différemment d'après qu'il s'agit d'une infraction à la loi générale ou une infraction à la loi de pension pour employés.

Le Rapporteur,

H. VERGELS.

Le Président,

D. BOUCHERY.